



Installation Instructions
Separately Attached.



Panasonic®

Operating Instructions Wired Remote Controller

Model No. **CZ-RTC6**

<https://eu.datanavi.ac.smartcloud.panasonic.com/documents/>

ENGLISH Before operating the unit, read these Operating Instructions thoroughly and keep them for future reference. This booklet mainly mentions the safety-related regulatory matters. Regarding the contents of the operation, please scan the matrix two-dimensional (2D) barcode and refer to the detailed manuals.	2 – 5	ENGLISH
FRANÇAIS Avant d'utiliser l'unité, lisez ce mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour toute référence ultérieure. Ce livret décrit principalement des questions réglementaires et de sécurité. Pour des explications sur le fonctionnement, veuillez scanner le code-barres 2D de la matrice et vous reporter aux manuels détaillés.	6 – 8	FRANÇAIS
ESPAÑOL Antes de utilizar la unidad, lea estas Instrucciones de uso atentamente y guárdelas para poder consultarlas en el futuro. En este folleto se describen principalmente las cuestiones relacionadas con la seguridad y reglamentarias. Si desea consultar explicaciones relativas al funcionamiento, escanee el código de barras 2D de matriz y consulte los manuales detallados.	9 – 11	ESPAÑOL
DEUTSCH Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme der Einheit und bewahren Sie sie dann zum späteren Nachschlagen auf. Diese Broschüre beschreibt hauptsächlich sicherheitsrelevante und regulatorische Angelegenheiten. Für Erläuterungen, die den Betrieb betreffen, scannen Sie bitte den Matrix-2D-Barcode und beziehen sich auf die detaillierten Handbücher.	12 – 14	DEUTSCH
ITALIANO Prima di mettere in funzione l'unità, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e conservarle per riferimento futuro. Questo opuscolo descrive principalmente argomenti inerenti la sicurezza e normativi. Per le spiegazioni riguardanti il funzionamento, scansionare il codice a barre 2D a matrice e fare riferimento ai manuali dettagliati.	15 – 17	ITALIANO
NEDERLANDS Lees deze bedieningsinstructies zorgvuldig door voor u de unit gaat gebruiken en bewaar ze zodat u er later nog eens iets in kunt opzoeken. Dit boekwerkje beschrijft voornamelijk zaken die te maken hebben met de veiligheid en met regelgeving. Voor uitleg over de bediening kunt u de matrix 2D-streepjescode scannen en dan de gedetailleerde handleidingen raadplegen.	18 – 20	NEDERLANDS
PORTUGUÊS Antes de operar a unidade, leia completamente estas instruções de operação e guarde-as para futuras consultas. Este manual descreve principalmente as questões regulatórias e relacionadas com a segurança. Para as explicações sobre a operação, digitalize o código de barras 2D em matriz e consulte os manuais detalhados.	21 – 23	PORTUGUÊS
TÜRKÇE Ünitenizi çalıştırmadan önce bu çalıştırma talimatlarını dikkatlice okuyun ve daha sonra başvurmak üzere saklayın. Bu kitapçıkta temel olarak güvenlikle ilgili bilgiler ve mevzuat bilgileri açıklanmıştır. Çalıştırma ile ilgili açıklamalar için lütfen matris 2D barkodunu okutun ve ayrıntılı kılavuzlara bakın.	24 – 36	TÜRKÇE
POLSKI Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją do wykorzystania w przyszłości. W niniejszej broszurze omówiono głównie kwestie prawne związane z bezpieczeństwem. Jeśli chodzi o treści związane z obsługą, należy zeskanować dwuwymiarowy (2D) kod kreskowy i zapoznać się ze szczegółowymi instrukcjami obsługi.	27 – 29	POLSKI
РУССКИЙ Перед использованием этого устройства внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для дальнейших справок. В этой брошюре в основном рассматриваются вопросы нормативного регулирования, связанные с безопасностью. Чтобы ознакомиться с содержанием инструкций по эксплуатации, сканируйте двумерный (2D) матричный штрихкод и прочитайте подробные руководства.	30 – 32	РУССКИЙ
УКРАЇНСЬКА Уважно прочитайте цей посібник з експлуатації перед тим, як увімкнути пристрій, та збережіть його на майбутнє. У цій брошурі здебільшого пояснюються питання нормативного регулювання, що стосуються безпеки. Відомості про експлуатацію див. в докладних посібниках. Для цього відскануйте матричний двовимірний (2D) штрих-код.	33 – 35	УКРАЇНСЬКА
ҚАЗАҚША Құралды қолдануға дейін пайдалану жөніндегі нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз және келешекте қолдану үшін сақтап қойыңыз. Бұл буклетте көбінесе қауіпсіздікке қатысты нормативтік мәселелер келтірілген. Пайдалану бойынша мәліметтер алу үшін матрицалы екі өлшемді (2D) штрих коды сканерленізі және егжей-тегжейлі нұсқаулықтарды қараңыз.	36 – 38	ҚАЗАҚША

 Panasonic Corporation
1006 Kadoma, Kadoma City, Osaka, Japan

ACXF55-26730
F0620-0

Thank you for purchasing the Panasonic wired remote controller.

- Read the Operating Instructions carefully for safe use. This manual describes the Operating Instructions of the wired remote controller. Read this manual as well as operating instructions supplied with indoor units and outdoor units.
- **Be sure to read the “Safety precautions” (P.3) before use.**
- Keep this manual with operating instructions supplied with indoor units and outdoor units in a safe place.
- Be sure to keep this manual in a place easily accessible by users. In the case of user change, be sure to give this manual to the new user.

NOTICE

The English text is the original instructions. Other languages are translation of the original instructions.

Note

- This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
- This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
 - Reorient or relocate the receiving antenna.
 - Increase the separation between the equipment and receiver.
 - Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
 - Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- FCC Caution: To assure continued compliance, follow the attached installation instructions. Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate this equipment.

ENGLISH

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and Used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.

By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.



Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.



Pb

Contents

Safety precautions	3	Language	4
Part names	4	Specifications	4

Safety precautions



WARNING

This symbol refers to a hazard or unsafe practice which can result in severe personal injury or death.



CAUTION

This symbol refers to a hazard or unsafe practice which can result in personal injury or product or property damage.



Matters to be observed



Prohibited matters



WARNING



Do not use this appliance in a potentially explosive atmosphere.

In case of malfunction of this appliance, do not repair by yourself. Contact the sales or service dealer for repair and disposal.



In case of emergency, remove the power plug from the socket or switch off the circuit breaker or the means by which the system is isolated from the mains power.



CAUTION



This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

<for European market only>

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



- Do not operate with wet hands.
- Do not wash with water.

[General precautions for ECONAVI]

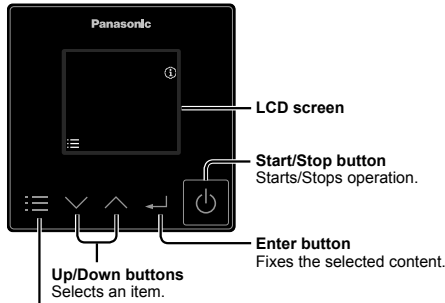
WARNING

• Do not use the ECONAVI function in a room with disabled persons or infants only. Due to their limited motions, the ECONAVI sensor may judge no person is present, causing the indoor unit to stop the operation.

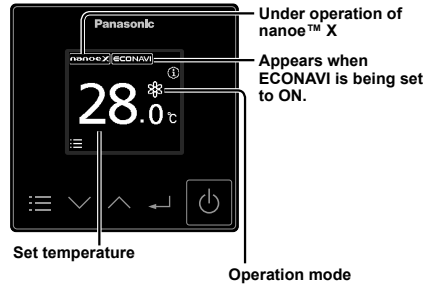
Part names

Control panel / Top screen

■ When stopped



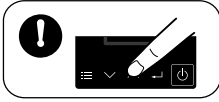
■ When operating



Menu button

- When pressed repeatedly during operation, this shows operating status confirmation, set temperature, operation mode, fan speed, flap, and the menu screen.
- When pressed while stopped, the menu screen is displayed.

Note



ENGLISH


Language


1 Display the menu screen.

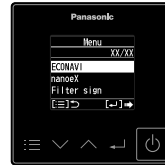
■ When stopped

Press .

■ When operating

Press  repeatedly until the menu screen is displayed.

- To return to the top screen, press .



2 Select [Language].

Press   → .



Total number of items

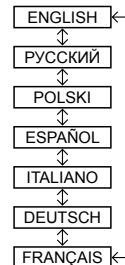
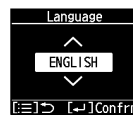
Number for the selected item

3 Select the language to display from among 7 languages shown on the right.

Press   →  → .

(Press to finish.)

- Default setting: ENGLISH



Specifications

Model No.	CZ-RTC6
Dimensions	(H) 86 mm x (W) 86 mm x (D) 25 mm
Weight	0.09 kg
Temperature/Humidity range	0 °C to 40 °C / 20% to 80% (No condensation) * Indoor use only.
Power Source	DC16 V (supplied from indoor unit)
Number of connected indoor units	Indoor unit: Up to 8 units (Within group-controlling)

India Only

Information on hazardous constituents as specified in sub-rule 1 of rule 16 (1) in electrical and electronic equipment.

Declaration of Conformity with the requirements of the E-Waste (Management) Amendment Rules 2018 with the rule 16 (1) limits with respect to Lead, Mercury, Cadmium, Hexavalent chromium, Polybrominated biphenyls, Polybrominated diphenyl ethers.

The content of hazardous substance with the exemption of the applications listed in SCHEDULE II of the E-Waste (Management) Amendment Rules 2018 :

1. Lead (Pb) – not over 0.1% by weight;
2. Cadmium (Cd) – not over 0.01% by weight;
3. Mercury (Hg) – not over 0.1% by weight;
4. Hexavalent chromium (Cr⁶⁺) – not over 0.1% by weight;
5. Polybrominated biphenyls (PBBs) – not over 0.1% by weight;
6. Polybrominated diphenyl ethers (PBDEs) – not over 0.1% by weight.



For the purpose of recycling to facilitate effective utilization of resources, please return this product to a nearby authorized collection center, registered dismantler or recycler, or Panasonic service center when disposing of this product.

Customer care number (Toll free) : 1800 103 1333 , 1800 108 1333

Please see the Panasonic website for further information on collection centers, etc. or call the customer care toll-free number

<http://www.panasonic.com/in/corporate/sustainability/panasonic-india-i-recycle-program.html>.

ENGLISH

Do's & Don'ts: E-waste (Management) Amendment Rules 2018

S.No.	Do's	Don'ts
1.	All electrical and electronic products are required to be handed over only to the Authorized recycler.	The product should not be opened by the user himself / herself, but only by authorized service personnel.
2.	The product should be handed over only to authorized recycler for disposal.	The product is not meant for re-sale to any unauthorized agencies / scrap dealers / kabariwalas.
3.	Keep the product in an isolated area, after it becomes non-functional / unrepairable so as to prevent its accidental breakage.	The product is not meant for mixing into household waste stream.
4.	Refer to Operating Instructions for handling of end of life products.	Do not keep any replaced spare part(s) from the product in an exposed area.
5.	Always dispose products that have reached end of life at Panasonic India Authorized Service Centre.	Do not donate old electronic items to anybody. Do not dispose your product in garbage bins along with municipal waste that ultimately reaches land fill.
6.	Wherever possible or as instructed, separate the packaging material according to responsible waste disposal options and sorting for recycling.	Do not give e-waste to informal and unorganized sectors like Local Scrap Dealers / Rag Pickers.

Table des Matieres

Consignes de sécurité 6
Vue générale 7

Langue 8
Spécifications 8

Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT

Signale un danger ou une pratique dangereuse susceptible de blesser gravement ou mortellement.



MISE EN GARDE

Signale un danger ou une pratique dangereuse susceptible de blesser ou d'endommager le matériel.



Points à observer



Actions interdites



AVERTISSEMENT



Ne pas installer l'appareil dans un milieu où pourraient se trouver des substances explosives.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil, ne le réparez pas vous-même. Contactez les points de vente ou les services d'entretien pour la réparation et la dépose.



En cas d'urgence, enlevez la fiche d'alimentation de la prise ou coupez le disjoncteur ou les moyens par lesquels le système est isolé du secteur électrique.



MISE EN GARDE



Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a expliqué le fonctionnement de l'appareil et les garde sous surveillance. Les enfants doivent être supervisés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

<Uniquement pour le marché européen>

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ayant un manque d'expérience ou de connaissance si elles sont sous la surveillance d'un tiers ou ont appris à utiliser l'appareil en toute sécurité et si elles ont compris les dangers inhérents. Les enfants ne devront pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne devra pas être effectué par des enfants sans surveillance.



- Ne pas utiliser avec les mains mouillées.
- Ne pas laver à l'eau.

6

[Précautions générales pour ECONAVI]

⚠ AVERTISSEMENT

- N'utilisez pas la fonction ECONAVI dans une pièce où seuls des personnes à mobilité réduite ou des nourrissons sont présents. En raison de leurs mouvements limités, le capteur ECONAVI risque de ne pas les détecter et causer l'arrêt de l'unité intérieure.

NOTIFICATION

Le texte anglais correspond aux instructions d'origine. Les autres langues sont les traductions des instructions d'origine.

Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des piles et des appareils électriques et électroniques usagés



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, et/ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles et appareils électriques et électroniques usagés doivent être séparés des ordures ménagères.

Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur ainsi qu'aux directives 2002/96/CE et 2006/66/CE.

En éliminant piles et appareils usagés conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à prévenir le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement contre les effets potentiellement nocifs d'une manipulation inappropriée des déchets. Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage des piles et appareils usagés, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie, du service municipal d'enlèvement des déchets ou du point de vente où vous avez acheté les articles concernés.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.

Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne

Si vous souhaitez vous défaire de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

[Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne]

Ce pictogramme n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne. Pour connaître la procédure applicable dans les pays hors Union européenne, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales compétentes ou de votre distributeur.



Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.



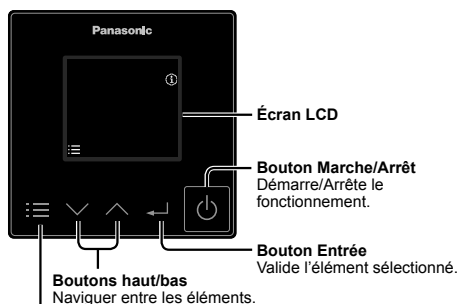
Pb

FRANÇAIS

Vue générale

Panneau de commande / Écran

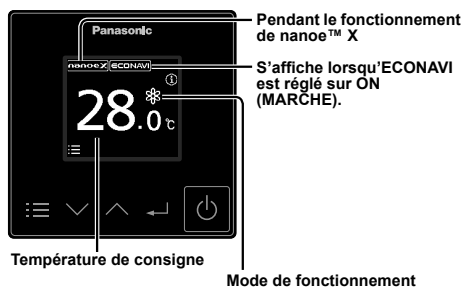
■ En arrêt



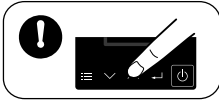
Bouton Menu

- Lorsque celui-ci est pressé plusieurs fois durant le fonctionnement, permet de vérifier l'état du fonctionnement, la température définie, le mode de fonctionnement, la vitesse du ventilateur, le volet et l'écran de menu.
- Lorsque celui-ci est pressé durant l'arrêt, l'écran de menu s'affiche.

■ En fonctionnement



Remarque



Appuyez au centre



Pas de gant



Pas de stylo

Langue

1 Affichez l'écran du menu.

■ **En arrêt**

Appuyez sur

■ **En fonctionnement**

Appuyez plusieurs fois sur jusqu'à ce que l'écran de menu apparaisse.

• Pour revenir sur l'écran précédent, appuyez sur .



2 Sélectionnez [Langue].

Appuyez sur → .



Nombre total d'éléments

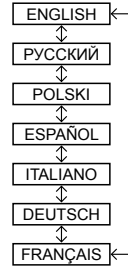
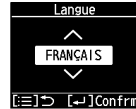
Numéro de l'élément sélectionné

3 Sélectionnez la langue à afficher parmi les 7 langues affichées à droite.

Appuyez sur → → .

(Appuyez pour quitter.)

• Réglage par défaut : ENGLISH



FRANÇAIS

Spécifications

Modèle n°	CZ-RTC6
Dimensions	(H) 86 mm x (L) 86 mm x (P) 25 mm
Poids	0,09 kg
Plage de Température/Humidité	0 °C à 40 °C / 20% à 80% (pas de condensation) * Usage intérieur uniquement.
Source d'alimentation	16 Vcc (fourni par l'unité intérieure)
Nombre d'unités intérieures connectées	Unité intérieure : 8 appareils maximum (Dans le contrôle de groupe)

Contenido

Precauciones de seguridad.....	9	Idioma.....	11
Nombre de las piezas.....	10	Especificaciones.....	11

Precauciones de seguridad



ADVERTENCIA

Este símbolo hace referencia a un peligro o práctica no segura que pueden producir daños personales graves o, incluso, la muerte.



PRECAUCIÓN

Este símbolo hace referencia a un peligro o práctica no segura que pueden producir daños personales, en los productos o en la propiedad.



Elementos que deben observarse



Elementos prohibidos



ADVERTENCIA



No utilice este aparato en un entorno potencialmente explosivo.

Si el aparato no funciona correctamente, no intente repararlo usted mismo. Póngase en contacto con el vendedor o el servicio técnico para reparar o desechar la unidad.



En caso de emergencia, retire el enchufe de alimentación de la toma o apague el disyuntor del circuito o el medio mediante el cual el sistema queda aislado de la red eléctrica.



PRECAUCIÓN



Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con discapacidades mentales, sensoriales o físicas, o falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido formación o supervisión en relación al uso del aparato por una persona responsable por su seguridad. Los niños deberían estar supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.
<para el mercado europeo solo>

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso del aparato de forma segura y comprendan los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento de usuario sin supervisión.



- No utilizar con las manos mojadas.
- No lavar con agua.

ESPAÑOL

[Precauciones generales para ECONAVI]

⚠ ADVERTENCIA

- No utilice la función ECONAVI en una sala en la que se encuentren únicamente bebés o personas con alguna discapacidad. Debido a la limitación de movimiento, el sensor ECONAVI puede valorar que no hay nadie en la sala, ocasionando que la unidad interior deje de funcionar.

AVISO

El texto en inglés constituye las instrucciones originales. El resto de los idiomas son traducciones de las instrucciones originales.

Información para los usuarios relativa a la recopilación y eliminación de equipos y pilas usados



Estos símbolos en los productos, embalajes y/o documentos adjuntos, significan que los aparatos eléctricos y electrónicos y las baterías no deberían ser mezclados con los desechos domésticos. Para un tratamiento, una recuperación y un reciclaje adecuados de los productos usados y de las pilas gastadas, llévelos a los puntos de recogida correspondientes, según la normativa de su país y las Directivas 2002/96/EC y 2006/66/EC.

Al deshacerse de estos productos y de estas pilas correctamente estará ayudando a ahorrar valiosos recursos y a evitar posibles efectos negativos para la salud humana y para el medio ambiente. La manipulación inadecuada de estos residuos podría provocar situaciones perniciosas.

Si desea obtener más información sobre la recopilación y el reciclaje de productos usados y de pilas gastadas, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de recogida de basuras o con el punto de venta en el que compró los productos en cuestión.

El desechado incorrecto de estos residuos podría suponer la aplicación de multas según la normativa vigente.

Para usuarios empresariales de la Unión Europea

Si desea deshacerse de productos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su distribuidor o proveedor para obtener más información.

[Información de desecho en otros países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos son válidos únicamente en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos productos, póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor y pregunte cuál es el método de desecho correcto.



Nota para el símbolo de batería (ejemplos de dos símbolos de la parte inferior):

Este símbolo podría utilizarse en combinación con un símbolo de producto químico. En este caso cumple con los requisitos impuestos por la Directiva en relación al producto químico en cuestión.



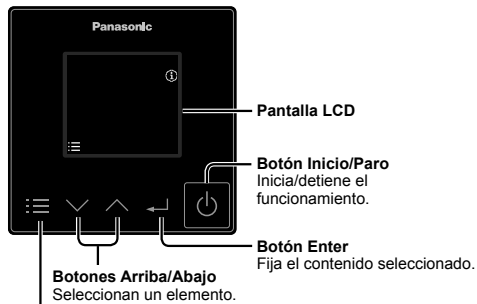
Pb

ESPAÑOL

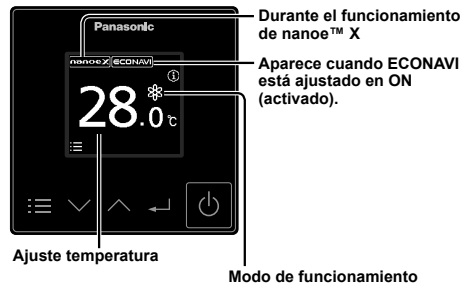
Nombre de las piezas

Sección de funcionamiento / Pantalla superior

■ Mientras está parado



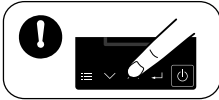
■ Mientras está en funcionamiento



Botón Menú

- Si se pulsa repetidamente durante el funcionamiento, muestra la confirmación del estado de funcionamiento, la temperatura ajustada, el modo de funcionamiento, la velocidad del ventilador, la aleta y la pantalla del menú.
- Cuando se pulsa mientras está parado, aparece la pantalla del menú.

Nota



Pulsar en el centro



Guantes no



Bolígrafo no

Idioma

1 Acceda a la pantalla de menú.

■ Mientras está parado

Pulse

■ Mientras está en funcionamiento

Pulse repetidamente hasta que aparezca la pantalla del menú.

• Para volver a la pantalla superior, pulse .



2 Seleccione [Idioma].

Pulse → .



Número total de elementos

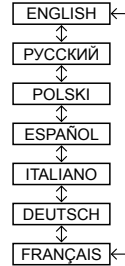
Número del elemento seleccionado

3 Seleccione el idioma a mostrar entre los 7 idiomas que se muestran a la derecha.

Pulse → → .

(Pulse para terminar.)

• Configuración por defecto: ENGLISH



ESPAÑOL

Especificaciones

N.º de modelo	CZ-RTC6
Dimensiones	(Al.) 86 mm x (An.) 86 mm x (Prof.) 25 mm
Peso	0,09 kg
Temperatura/Rango de humedad	0 °C a 40 °C / 20% a 80% (sin condensación) * Solo para uso interior.
Fuente de alimentación	16 V CC (suministrada desde la unidad interior)
Número de unidades interiores conectadas	Unidad interior: Hasta 8 unidades (Dentro del control de grupo)

Inhalt

Sicherheitshinweise12
Bedienelemente13

Sprache14
Technische Daten14

Sicherheitshinweise



VORSICHT

Dieses Symbol warnt vor einer gefährlichen Situation, bei der die Nichtbeachtung des Sicherheitshinweises zu schweren Verletzungen oder gar zum Tod führen kann.



ACHTUNG

Dieses Symbol warnt vor einer gefährlichen Situation, bei der die Nichtbeachtung des Sicherheitshinweises zu Verletzungen oder zu Produkt- und Sachschäden führen kann.



Zu beachten



Zu unterlassen



VORSICHT



Das Gerät darf nicht an Orten installiert werden, wo brennbare oder explosive Gase entweichen können.

Im Fall von Störungen an diesem Geräts, führen Sie auf keinen Fall Reparaturen selbst aus! Für Reparaturen und Entsorgung wenden Sie sich an den Händler oder Kundendienst.



Im Notfall ist die Stromzufuhr zum Gerät wie folgt zu unterbrechen: Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose oder betätigen Sie den Sicherungsautomaten bzw. einen anderen, eventuell vorhandenen Trennschalter.



ACHTUNG



Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (Kinder mit eingeschlossen) bestimmt, welche eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten aufweisen bzw. fehlende Erfahrung und Kenntnis im Umgang mit diesem Gerät haben. Solche Personen müssen von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Aufsichtsperson zuerst instruiert oder während der Gerätebedienung beaufsichtigt werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Nur für den europäischen Markt:

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und benutzerseitige Wartung darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.



- Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Waschen Sie es nicht mit Wasser.

12

[Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen für ECONAVI]

⚠ WARNUNG

- Verwenden Sie die ECONAVI-Funktion nicht in einem Raum, in dem sich nur Kleinkinder oder Menschen mit Behinderung aufhalten. Aufgrund von eingeschränkten Bewegungen könnte der ECONAVI-Sensor eventuell nicht feststellen, dass sich Personen im Raum aufhalten und daher das Klimagerät ausschalten.

HINWEIS

Bei der englischen Textfassung handelt es sich um das Original. Bei den Anleitungen in anderen Sprachen handelt es sich um Übersetzungen des Originals.

Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von Altgeräten und verbrauchten Batterien



Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleiddokumenten bedeuten, dass gebrauchte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden dürfen.

Bitte bringen Sie alte Produkte und verbrauchte Batterien zur korrekten Behandlung für Aufarbeitung und Recycling in Übereinstimmung mit der Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG zu den zuständigen Sammelstellen.

Durch die vorschriftsmäßige Entsorgung dieser Produkte und Batterien tragen Sie zum Schutz wertvoller Ressourcen und zur Vermeidung potenziell negativer Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt bei, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung entstehen können.

Für weitere Informationen zu Sammlung und Recycling von alten Produkten und Batterien wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung, das örtliche Entsorgungsunternehmen oder die Verkaufsstelle, bei der die Gegenstände erworben wurden.

Eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung solcher Abfälle kann je nach Landesgesetzgebung strafbar sein.

An kommerzielle Benutzer in der Europäischen Union

Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder Lieferanten. Dort erhalten Sie weitere Informationen.

[Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole sind nur in der Europäischen Union gültig. Wenn Sie diese Gegenstände entsorgen möchten, wenden Sie sich an die örtliche Behörde oder an Ihren Händler und fragen Sie nach der korrekten Entsorgungsmethode.



Anmerkung zum Batteriesymbol (unten mit zwei Kennbuchstaben als Beispiel):

Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall erfüllt es die Anforderungen der für die betreffende Chemikalie erlassenen Richtlinie.



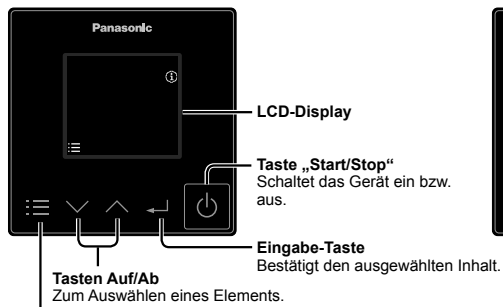
Pb

DEUTSCH

Bedienelemente

Bedienfeld / Standard-Anzeige

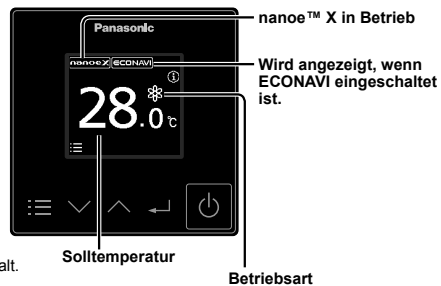
■ Im angehaltenen Zustand



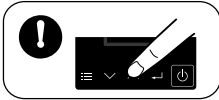
Menü-Taste

- Bei wiederholtem Drücken während des Betriebs werden nacheinander die Betriebsstatusbestätigung, die Solltemperatur, der Betriebsmodus, die Gebläsedrehzahl, die Klappeneinstellung und der Menübildschirm angezeigt.
- Beim Drücken im angehaltenen Zustand wird der Menübildschirm angezeigt.

■ Im Betrieb



Hinweise



Tasten mittig drücken



Keine Handschuhe verwenden



Keine Stifte verwenden

Sprache

1 Rufen Sie die Menü-Anzeige auf.

■ Im angehaltenen Zustand

Drücken Sie

■ Im Betrieb

Drücken Sie wiederholt , bis der Menübildschirm angezeigt wird.

- Um zum Hauptbildschirm zurückzukehren, drücken Sie



2 Wählen Sie [Sprache].

Drücken Sie



Gesamtzahl der Elemente

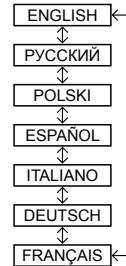
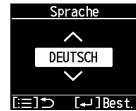
Nummer des ausgewählten Elements

3 Wählen Sie unter den 7 rechts auf der Seite angezeigten Sprachen die Anzeigesprache aus.

Drücken Sie

(Zum Abschließen drücken.)

- Standardeinstellung: ENGLISH



DEUTSCH

Technische Daten

Modellbezeichnung	CZ-RTC6
Abmessungen (H x B x T)	86 mm x 86 mm x 25 mm
Gewicht	0,09 kg
Einsatzgrenzwerte Temperatur / Luftfeuchte	0 bis 40 °C / 20 bis 80% r. F. (ohne Kondensation) * Nur für den Einsatz in Innenräumen vorgesehen.
Spannungsversorgung	16 V DC (über Innengerät)
Anzahl angeschlossener Innengeräte	Innengerät: Max. 8 Innengeräte (mit Gruppensteuerung)

Contenuti

Precauzioni di Sicurezza.....15
Nomenclatura parti.....16

Lingua.....17
Specifiche.....17

Precauzioni di Sicurezza



ATTENZIONE

Questo simbolo si riferisce a rischi o pratiche non sicure che possono causare serie ferite alla persona o persino la morte.



CAUTELA

Questo simbolo si riferisce a rischi o pratiche non sicure che possono causare ferite alla persona o danni al prodotto o alla proprietà.



Regole da osservare



Operazioni proibite



ATTENZIONE



Non utilizzare questo apparecchio in un'atmosfera potenzialmente esplosiva.

In caso di malfunzionamento di questo apparecchio, evitare di ripararlo da soli. Contattare il rivenditore o il fornitore di servizi per la riparazione e lo smaltimento.



In caso di emergenza, rimuovere la spina di alimentazione dalla presa o spegnere l'unità tramite il sezionatore o altro mezzo tramite cui il sistema può essere isolato dall'alimentazione principale.



CAUTELA



L'uso di questo apparecchio non è destinato a persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte (compresi i bambini), o mancanza di esperienza o competenza, a meno che non siano supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. Fare attenzione che i bambini non giochino con l'apparecchio.

<solo per il mercato europeo>

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con più di 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensorie e mentali o con scarsa esperienza o conoscenza, se sotto supervisione o se gli saranno date istruzioni sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio, e previa comprensione dei relativi rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchiatura. La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.



- Non lavorare con le mani bagnate.
- Non lavare con acqua.

ITALIANO

[Precauzioni generali per ECONAVI]

⚠ ATTENZIONE

- Non utilizzare la funzione ECONAVI in una stanza in cui siano presenti solo persone disabili o neonati. A causa delle loro attività limitate, il sensore ECONAVI potrebbe non rilevare la presenza di persone causando di conseguenza l'arresto del funzionamento dell'unità interna.

AVVISO

Le istruzioni originali sono rappresentate dal testo in inglese. Le versioni in altre lingue sono traduzioni delle istruzioni originali.

Informazioni per gli utenti sulla raccolta e lo smaltimento di apparecchiature vecchie e batterie usate



Questi simboli sui prodotti, sugli imballaggi e/o sulla documentazione in dotazione significano che i prodotti elettrici ed elettronici usati e le batterie non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Per il corretto trattamento, recupero e riciclo di prodotti vecchi e batterie usate, conferirli presso gli appositi centri di raccolta, in conformità con la legislazione nazionale e le Direttive 2002/96/CE e 2006/66/CE.

Il corretto smaltimento di questi prodotti e delle batterie concorre a salvaguardare risorse preziose e previene potenziali effetti nocivi per la salute umana e l'ambiente causati da uno smaltimento non corretto dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e il riciclo di prodotti vecchi e batterie usate, rivolgersi alle autorità locali, al centro di smaltimento rifiuti locale o al proprio rivenditore.

A seconda della legislazione nazionale, lo smaltimento incorretto di questo rifiuto può essere soggetto a sanzioni.

Per gli utenti commerciali nell'Unione Europea

Per ulteriori informazioni sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, rivolgersi al proprio rivenditore o fornitore.

[Informazioni sullo smaltimento al di fuori dell'Unione Europea]

Questi simboli sono validi solo nell'Unione Europea. Per il corretto smaltimento di questi prodotti, rivolgersi alle autorità locali o al proprio rivenditore.



Nota relativa al simbolo della batteria (esempio con simbolo chimico riportato sotto il simbolo principale):

Questo simbolo può venire usato insieme a un simbolo chimico. In questo caso è conforme ai requisiti della Direttiva relativamente alla sostanza chimica in questione.



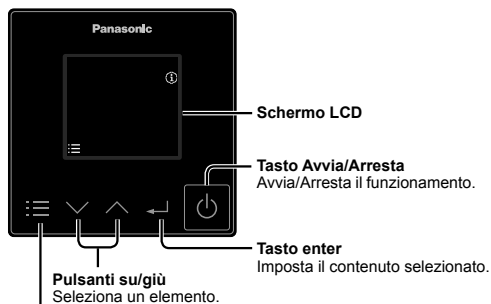
Pb

ITALIANO

Nomenclatura parti

Pannello di controllo / Schermata principale

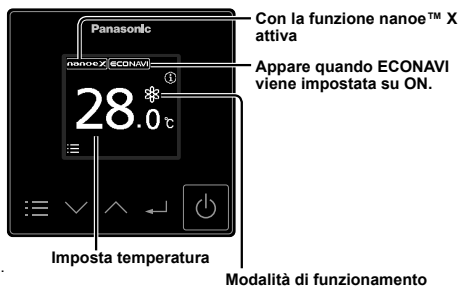
■ Quando inattivo



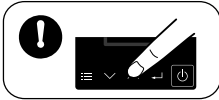
Tasto Menù

- Quando premuto ripetutamente durante il funzionamento, mostra la conferma dello stato di funzionamento, la temperatura impostata, la modalità di funzionamento, la velocità della ventola, l'aletta e la schermata dei menu.
- Quando premuto mentre il condizionatore è spento, viene visualizzata la schermata dei menu.

■ Quando funzionante



Nota



Premere al centro



Nessun guanto



Nessuna penna

Lingua

1 Visualizzare la schermata del menù.

■ **Quando inattivo**

Premere

■ **Quando funzionante**

Premere ripetutamente sino a che viene visualizzata la schermata dei menu.

- Per ritornare alla schermata principale, premere .



2 Selezionare [Lingua].

Premere → .



Numero totale di voci

Numero per la voce selezionata

3 Selezionare la lingua da visualizzare tra le 7 lingue visualizzate a destra.

Premere → → .

(Premere per confermare.)

- Impostazione predefinita: ENGLISH



Specifiche

Modello N.	CZ-RTC6
Dimensioni	(H) 86 mm x (W) 86 mm x (D) 25 mm
Peso	0,09 kg
Intervallo temperatura/umidità	Da 0 °C a 40 °C / da 20% a 80% (Niente condensa) * Solo uso interno.
Fonte di Alimentazione	DC16 V (fornita dall'unità interna)
Numero di unità interne connesse	Unità interna: Fino a 8 unità (All'interno del controllo gruppo)

ITALIANO

Inhoud

Veiligheidsvoorschriften.....	18	Taal.....	20
Benaming van de onderdelen	19	Specificaties.....	20

Veiligheidsvoorschriften



WAARSCHUWING

Dit symbool wijst naar een gevaar of onveilige praktijk die tot een ernstig letsel of de dood kan leiden.



OPGELET

Dit symbool wijst naar een gevaar of onveilige praktijk die tot een letsel of product- of eigendomschade kan leiden.



Dingen die moeten worden nageleefd



Dingen die verboden zijn



WAARSCHUWING



Gebruik dit apparaat niet in een mogelijke explosieve omgeving.

Herstel dit apparaat niet zelf als het defect is. Neem contact op met de dienst verkoop of klantendienst voor herstelling en verwijdering.



Haal In geval van nood de stekker uit het stopcontact of schakel de stroomonderbreker of de middelen waarmee het systeem op het voedingsnetwerk is aangesloten uit.



OPGELET



Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of zonder ervaring of kennis, tenzij onder toezicht van of na instructie door een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is. Pas op, dat kinderen niet met het apparaat spelen.

<alleen voor Europese markt>

Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder en door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke bekwaamheden, of gebrek aan ervaring en kennis, als ze onder toezicht staan of instructies ontvangen hebben over het veilige gebruik van het apparaat en de betrokken gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud die door de gebruiker uitgevoerd kunnen worden, mogen niet zonder toezicht door kinderen uitgevoerd worden.



- Bedien het apparaat niet met natte handen.
- Was het apparaat niet met water.

[Algemene voorzorgsmaatregelen voor ECONAVI]

⚠ WAARSCHUWING

- Gebruik de ECONAVI-functie niet in een kamer met alleen gehandicapten of kinderen. Vanwege hun beperkte bewegingen, kan de ECONAVI-sensor oordelen dat er niemand aanwezig is, waardoor de werking van de binneneenheid wordt stopgezet.

OPMERKING

De Engelse tekst zijn de originele instructies. De andere talen zijn vertalingen van de originele instructies.

Informatie voor gebruikers over inzamelen en verwijderen van oude apparatuur en gebruikte batterijen



Deze symbolen op de producten, verpakking en/of betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet gemengd mogen worden met het gewone huishoudelijke afval.

Breng voor een correcte behandeling, verwerking en recycling oude producten en gebruikte batterijen naar de daartoe aangewezen inzamelingspunten in overeenstemming met de nationale regelgeving op de betreffende locatie en de Richtlijnen 2002/96/EG en 2006/66/EG.

Door deze producten en batterijen op de juiste manier te verwijderen helpt u waardevolle hulpbronnen te conserveren en mogelijke negatieve invloeden op de volksgezondheid en het milieu als gevolg van onjuiste afvalverwerking te voorkomen.

Voor meer informatie over het inzamelen en recyclen van oude producten en batterijen dient u contact op te nemen met uw gemeente, uw afvalverwerking of het verkooppunt waar u de items in kwestie gekocht hebt.

In overeenstemming met de geldende regelgeving op uw locatie kunnen er sancties rusten op het incorrect verwijderen van dergelijk afval.

Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie

Als u elektrische en elektronische apparatuur wilt verwijderen, dient u contact op te nemen met uw dealer of leverancier voor meer informatie.

[Informatie over verwijdering in andere landen, buiten de Europese Unie]

Deze symbolen gelden alleen in de Europese Unie. Als u deze items wilt verwijderen, moet u contact opnemen met de plaatselijke autoriteiten en vragen hoe u dat moet doen.



Opmerking batterijsymbool (onderschrift dient alleen als voorbeeld):

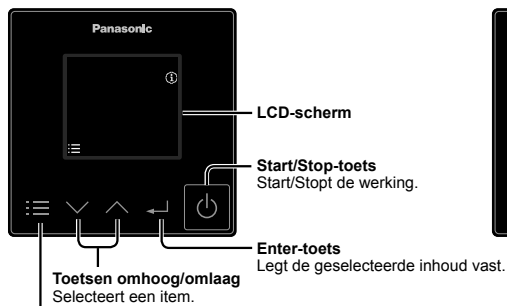
Dit symbool wordt mogelijk gebruikt in combinatie met een chemische aanduiding. In een dergelijk geval voldoet dit aan de eisen uit de Richtlijn met betrekking tot het chemische middel in kwestie.



Benaming van de onderdelen

Besturingspaneel / Eerste scherm

■ Indien gestopt



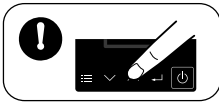
Menu-toets

- Wanneer deze toets tijdens de operatie herhaaldelijk wordt ingedrukt, worden de werkstatusbevestiging, de ingestelde temperatuur, werkmodus, ventilatorsnelheid, klep en het menuscherm weergegeven.
- Wanneer deze wordt ingedrukt, terwijl de werking is gestopt, wordt het menuscherm getoond.

■ Indien in werking



Opmerking



Druk in het midden



Geen handschoen



Geen pen

Taal

1 Geef het menuscherm weer.

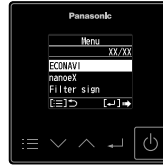
■ **Indien gestopt**

Druk op .

■ **Indien in werking**

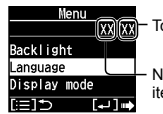
Druk herhaaldelijk op totdat het menu wordt weergegeven.

- Druk op om terug te keren naar het hoofdscherm.



2 Selecteer [Language] (Taal).

Druk op → .



Totaal aantal items

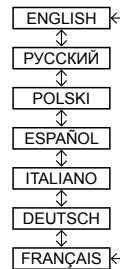
Nummer van het geselecteerde item

3 Selecteer de taal voor weergave in 7 talen die aan de rechterkant worden getoond.

Druk op → → .

(Druk om te voltooien.)

- Standaardinstelling: ENGLISH



Specificaties

NEDERLANDS

Modelnummer.	CZ-RTC6
Afmetingen	(H) 86 mm x (B) 86 mm x (D) 25 mm
Gewicht	0,09 kg
Temperatuur/vochtigheidsbereik	0 °C tot 40 °C / 20% tot 80% (niet condenserend) * Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.
Voedingsbron	DC16 V (geleverd door de binneneenheid)
Aantal aansluitbare binneneenheden	Binneneenheid: Tot maximum 8 eenheden (Binnen groepbediening)

Índice

Precauções de segurança21
Nomes das partes.....22

Idioma23
Especificações.....23

Precauções de segurança



AVISO

Este símbolo refere-se a um perigo ou a uma prática não segura que pode resultar em ferimentos pessoais graves ou morte.



CUIDADO

Este símbolo refere-se a um perigo ou a uma prática não segura que pode resultar em ferimentos pessoais ou danos no produto ou materiais.



Aspetos a ter em conta



Aspetos proibidos



AVISO



Não utilize este aparelho numa atmosfera potencialmente explosiva.

Se ocorrer uma avaria com este dispositivo, não a tente reparar sozinho. Contacte o serviço de vendas ou o revendedor para proceder à reparação e eliminação.



Em caso de emergência, retire a ficha de alimentação da tomada ou desligue o disjuntor ou o meio através do qual o sistema fica isolado da fonte de alimentação.



CUIDADO



Este dispositivo não se destina ao uso por pessoas (incluindo crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou falta de experiência e conhecimento, excepto se tiverem supervisão ou instrução relacionadas com o uso do dispositivo por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o dispositivo. <apenas para o mercado europeu>

Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimentos se forem supervisionadas ou ensinadas a usar o aparelho de modo seguro e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não deverão brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção por parte do utilizador não deverão ser efetuadas por crianças sem supervisão.



- Não utilize com as mãos molhadas.
- Não lave com água.

PORTUGUÊS

[Precauções gerais do ECONAVI]

⚠ AVISO

- Não utilize a função ECONAVI numa divisão onde se encontrem apenas pessoas com deficiências ou crianças. Devido à limitação de movimentos, o sensor ECONAVI poderá determinar que não se encontram presentes pessoas, fazendo com que a unidade interior pare de funcionar.

AVISO

As instruções foram redigidas originalmente em inglês. As versões noutras línguas são traduções da redacção original.

Informações para utilizadores sobre a recolha e eliminação de equipamentos velhos e pilhas usadas



Estes símbolos nos produtos, embalagem e/ou documentos acompanhantes significam que os produtos eléctricos e electrónicos velhos e pilhas usadas não devem ser misturados com o lixo doméstico geral.

Para o tratamento, recuperação e reciclagem de produtos velhos e pilhas usadas de maneira apropriada, leve-os aos pontos de recolha e reciclagem aplicáveis de acordo com a legislação nacional do seu país e com as Directivas 2002/96/CE e 2006/66/CE.

Mediante a eliminação correcta destes produtos e pilhas, ajudará a salvar recursos valiosos e prevenir efeitos negativos potenciais sobre a saúde humana e o meio ambiente, que poderiam decorrer do manuseio de resíduos inadequado.

Para mais informações sobre a recolha e reciclagem de produtos velhos e pilhas usadas, contacte a autarquia local, o serviço de eliminação de resíduos ou o ponto de venda de onde comprou os itens. Poderão ser aplicadas penalidades em caso de eliminação indevida de lixo de acordo com a legislação nacional.

Para utilizadores comerciais na União Europeia

Se quiser eliminar algum equipamento eléctrico ou electrónico, contacte o seu revendedor ou distribuidor para mais informações.

[Informações sobre a eliminação em outros países fora da União Europeia]

Estes símbolos são válidos apenas na União Europeia. Se quiser eliminar estes itens, contacte a autoridade local ou o seu revendedor e informe-se sobre o método de eliminação correcto.



Nota para os símbolos de pilha (dois exemplos inferiores):

Este símbolo pode ser utilizado em combinação com um símbolo químico. Neste caso, ele satisfaz os requisitos estipulados pela Directiva para o elemento químico envolvido.

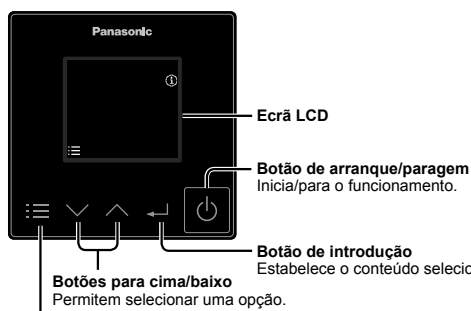


Pb

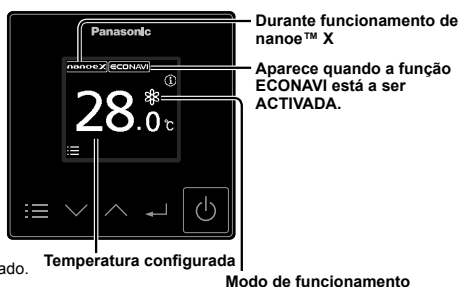
Nomes das partes

Painel de control / Ecrã superior

■ Quando parado



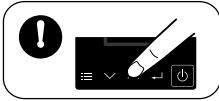
■ Quando em funcionamento



Botão de menus

- Quando premido repetidamente durante o funcionamento, isto mostra a confirmação do estado de funcionamento, temperatura definida, modo de funcionamento, velocidade da ventoinha, aba e ecrã do menu.
- Quando premido enquanto parado, é apresentado o ecrã do menu.

Nota



Premir no centro



Não usar luva



Não usar pen

Idioma

1 Aceda ao ecrã de menus.

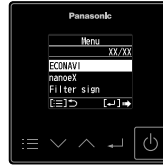
■ Quando parado

Prima

■ Quando em funcionamento

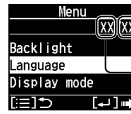
Prima repetidamente até que o ecrã do menu seja apresentado.

- Para voltar ao ecrã superior, prima .



2 Selecione [Language] (Idioma).

Prima → .



Número total de itens

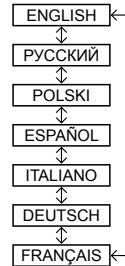
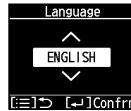
Número do item selecionado

3 Selecione o idioma a mostrar entre os 7 idiomas mostrados à direita.

Prima → → .

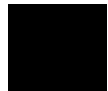
(Prima para terminar.)

- Configuração padrão: ENGLISH



Especificações

N.º do modelo	CZ-RTC6
Dimensões	(A) 86 mm x (L) 86 mm x (P) 25 mm
Peso	0,09 kg
Intervalo da temperatura/humidade	0 °C a 40 °C / 20% a 80% (sem condensação) * Apenas utilização interior.
Fonte de alimentação	16 V CC (fornecida pela unidade interior)
Número de unidades interiores ligadas	Unidade interior: Até 8 unidades (Dentro do controlo do grupo)



PORTUGUÊS

İçindekiler

Güvenlik Önlemleri.....24
Parçaların Adları.....25

Dil.....26
Teknik Özellikler.....26

Güvenlik Önlemleri



UYARI

Bu simge, ciddi kişisel yaralanma ya da ölümlle sonuçlanabilecek tehlikeli veya güvenli olmayan bir uygulamayı belirtir.



DİKKAT

Bu simge, kişisel yaralanma veya ürün ya da mülk hasarıyla sonuçlanabilecek tehlikeli veya güvenli olmayan bir uygulamayı belirtir.



Dikkat edilecek durumlar



İzin verilmeyen durumlar



UYARI



Bu cihazı, patlama olasılığı olan bir atmosferde kullanmayın.

Cihazın arızalanması durumunda kendi kendinize tamir etmeyin. Tamir ve imha için satış veya servis bayinize temasa geçin.



Acil durumda, güç fişini prizden çekin veya sigortayı ya da sistemi ana şebekeden ayırma yolunu kapatın.



DİKKAT



Bu ürün (çocuklar da dahil) sınırlı fiziksel veya mental yeterliliği olan, bilgi ve tecrübe eksikliği olan kişiler tarafından, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetiminde değilse, kullanılmaya uygun değildir. Çocukların ürün ile oynamadıklarından emin olunması için gözetim altında tutulmaları gerekir.

<Sadece Avrupa pazarı için>

Bu cihaz, güvenli kullanım için gözetim altında tutulmaları veya yönlendirilmeleri ve geçerli tehlikeleri anlamaları şartıyla, 8 yaş ve üstü çocuklar ve fiziksel, duyuusal veya zihinsel yetenekleri düşük ya da yeterli deneyimi ve bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetimsiz çocuklar tarafından yapılmamalıdır.



- Islak ellerle çalıştırmayın.
- Suyla yıkamayın.

TÜRKÇE

[ECONAVI ile ilgili genel önlemler]

⚠ UYARI

- Yalnızca engelli kişilerin veya küçük çocukların bulunduğu odada ECONAVI işlevini kullanmayın. Sınırlı hareketlerinden dolayı, ECONAVI sensörü, hiç kimsenin olmadığına karar verip, iç ünitenin çalışmayı durdurmasına neden olabilir.

UYARI

İngilizce metin orijinal talimatlardır. Diğer diller, orijinal talimatların çevirisidir.

Kullanıcıların Eski Cihazları ve Kullanılmış Pilleri Toplaması ve Bertaraf Etmesiyle İlgili Bilgiler



Ürün, ambalaj ve/veya ürünle verilen belgeler üzerindeki bu simgeler, kullanılan elektrikli ve elektronik ürünlerin ve pillerinin ve akülerinin genel evsel atıklarla karıştırılmaması gerektiğini gösterir.

Eskimiş ürünlerin ve bitmiş pillerin düzgün bir biçimde işlenmesi, kurtarılması ve geri dönüşümü için bunları lütfen ilgili kanunlar ve 2002/96/EC ve 2006/66/EC sayılı Direktifler uyarınca uygun toplama merkezlerine götürün.

Bu ürünleri ve pilleri doğru biçimde bertaraf ederek, değerli kaynakları korumaya yardımcı olursunuz ve uygunsuz şekilde bertaraf edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre üzerinde ortaya çıkabilecek potansiyel olumsuz etkileri önlersiniz.

Eski ürün ve pillerin toplanması ve geri dönüşümü hakkında daha fazla bilgi için lütfen yerel belediyenizle, çöp toplama hizmetini veren kuruluşla veya ürünleri satın aldığınız mağazayla irtibatla geçin.

Bu çöplerin yanlış bertaraf edilmesi durumunda ulusal yasalar uyarınca cezalar söz konusu olabilir.

Avrupa Birliği'ndeki ticari kullanıcılar için

Elektrikli veya elektronik cihazları çöpe atmak istiyorsanız bilgi edinmek için lütfen satıcınıza veya tedarikçinize danışın.

[Avrupa Birliği dışındaki Ülkelerde Bertaraf İlgili Bilgiler]

Bu simgeler yalnızca Avrupa Birliğinde geçerlidir. Bu ürünleri çöpe atmak isterseniz, doğru bertaraf yöntemi için lütfen yetkili kurumlarla irtibat kurun ve doğru yöntemin ne olduğunu öğrenin.



Pil simgesi için not (en alttaki iki simge örneği):

Bu simge bir kimyasal madde simgesiyle birlikte kullanılabilir. Bu durumda, ilgili kimyasal maddeler için geçerli Direktifin gereksinimlerine uygundur.

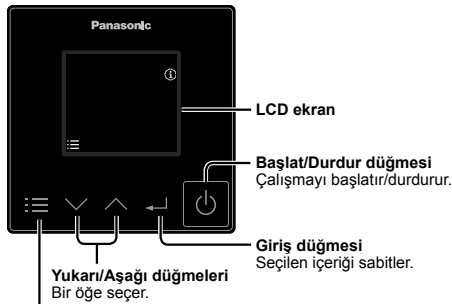


Pb

Parçaların Adları

Kontrol paneli / Üst ekran

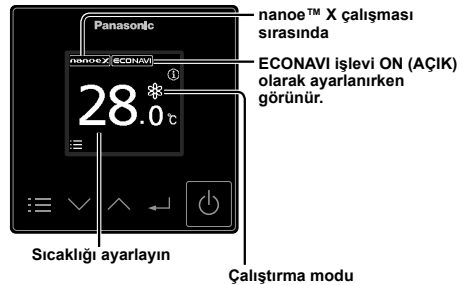
■ Durdurulduğunda



Menü düğmesi

- Çalışma sırasında ardi ardına basıldığında, çalışma durumu onayı, ayarlanan sıcaklık, işlem modu, fan hızı, kanat ve menü ekranı burada gösterilir.
- Durdurulduktan sonra basıldığında ise menü ekranı görüntülenir.

■ Çalışırken



TÜRKÇE

Not



Ortaya basın



Eldiven kullanmayın



Kalem kullanmayın

Dil

1 Menü ekranını görüntüleyin.

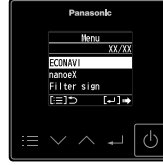
■ Durdurulduğunda

☰ düğmesine basın.

■ Çalışırken

Menü ekranı görüntülenene kadar ☰ tuşuna ardı ardına basın.

- Üst ekrana geri dönmek için ☰ tuşuna basın.



2 [Language] (Dil) ayarını seçin.

⬆️ ⬇️ → ⬇️ düğmesine basın.



Toplam öge sayısı

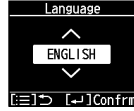
Seçilen öğenin sayısı

3 Sağda gösterilen 7 dil arasından görüntülemek istediğiniz dili seçin.

⬆️ ⬇️ → ⬇️ → ☰ düğmesine basın.

(Bitirmek için basın.)

- Varsayılan ayar: ENGLISH



Teknik Özellikler

Model No.	CZ-RTC6
Boyutlar	(Y) 86 mm x (G) 86 mm x (D) 25 mm
Ağırlık	0,09 kg
Sıcaklık/Nem aralığı	0 °C ila 40 °C / %20 ila %80 (Yoğuşmasız) * Yalnızca iç mekân kullanımı.
Güç Kaynağı	DC16 V (iç üniteden sağlanır)
Bağlı iç ünite sayısı	iç ünite: 8 üniteye kadar (Grup kontrolü dahilinde)

TÜRKÇE

Spis treści

Środki ostrożności 27
Nazwy elementów 28

Język 29
Dane techniczne 29

Środki ostrożności



OSTRZEŻENIE

Ten symbol odnosi się do zagrożenia lub niebezpiecznych praktyk, które mogą skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią ludzi.



UWAGA

Ten symbol odnosi się do zagrożenia lub niebezpiecznych praktyk, które mogą skutkować obrażeniami lub uszkodzeniem produktu, lub mienia.



Wskazania których należy przestrzegać



Zachowanie zabronione



OSTRZEŻENIE



Nie używać tego urządzenia w potencjalnie wybuchowej atmosferze.

W przypadku niesprawności urządzenia nie naprawiać go samodzielnie. W celu naprawy i utylizacji należy skontaktować się z przedstawicielem handlowym lub serwisem.



W sytuacji awaryjnej wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub użyć przycisku wyłączającego obwód (bezpiecznik) lub wyłączyć inne urządzenie odcinające system od zasilania.



UWAGA



To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o obniżonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub nie mających odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, o ile nie są one pod opieką lub nie są instruowane w zakresie obsługi urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

<tylko dla rynku europejskiego>

Urządzenie mogą obsługiwać dzieci po ukończeniu 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające odpowiedniej wiedzy lub doświadczenia, jeśli będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i będą świadome związanych z tym zagrożeń. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja użytkowa nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.



- Nie pracować z mokrymi rękami.
- Nie czyścić wodą.

POLSKI

[Ogólne środki ostrożności dotyczące ECONAVI]

OSTRZEŻENIE

- Nie korzystać z funkcji ECONAVI w pomieszczeniu, w którym przebywają tylko osoby niepełnosprawne lub niemowlęta. Z powodu ich ograniczeń ruchowych czujnik ECONAVI może uznać, że w pomieszczeniu nikogo nie ma i wyłączyć urządzenie wewnętrzne.

UWAGA

Oryginalnym tekstem instrukcji jest język angielski. Tekst w innych językach jest przekładem tekstu oryginalnego.

Informacje o zbiórce i usuwaniu starych urządzeń i zużytych baterii



Przedstawione obok symbole, umieszczone na produktach, opakowaniach i/lub załączonych dokumentach oznaczają, że zużytych produktów elektrycznych i elektronicznych oraz baterii nie należy mieszać z odpadami gospodarczymi.

W celu prawidłowego przetworzenia, powtórnego wykorzystania i recyklingu starych produktów oraz baterii należy przekazać je do odpowiednich punktów zbiórki, zgodnie z przepisami krajowymi oraz dyrektywami 2002/96/WE i 2006/66/WE.

Usuwanie produktów i baterii w prawidłowy sposób pomaga chronić cenne zasoby naturalne i zapobiega ewentualnym negatywnym oddziaływaniom na zdrowie ludzi i środowisko, które mogłyby być spowodowane niewłaściwym obchodzeniem się z odpadami.

Więcej informacji o zbiórce i recyklingu starych produktów oraz baterii można uzyskać kontaktując się z urzędem miasta/gminy, miejscową firmą zajmującą się usuwaniem odpadów lub punktem, w którym dokonano zakupu produktów.

Nieprawidłowe usuwanie odpadów może podlegać karze przewidzianej zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi.

Dla użytkowników biznesowych w Unii Europejskiej

Aby pozbyć się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, należy skontaktować się z przedstawicielem handlowym lub dostawcą, który udzieli dalszych informacji.

[Informacje o usuwaniu odpadów w krajach poza Unią Europejską]

Te symbole obowiązują wyłącznie w krajach Unii Europejskiej. Aby pozbyć się tych produktów, należy skontaktować się z lokalnymi władzami lub przedstawicielem handlowymi i poprosić o określenie właściwego sposobu usunięcia produktów.



Dotyczy symbolu baterii (dwa symbole poniżej):

Ten symbol może występować wraz z symbolem pierwiastka chemicznego. W takim przypadku wymagania Dyrektywy w sprawie określonego środka chemicznego są spełnione.

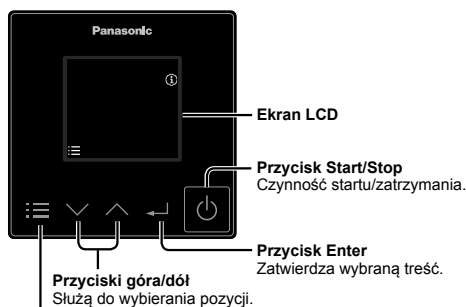


Pb

Nazwy elementów

Panel sterowania / Ekran główny

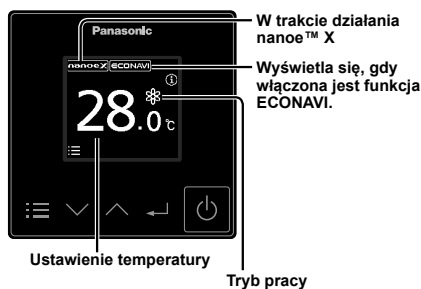
■ Zatrzymanie



Przycisk menu

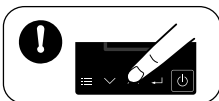
- Wraz z kolejnymi naciśnięciami podczas pracy pokazuje potwierdzenie stanu pracy, ustawioną temperaturę, tryb pracy, prędkość wentylatora, ustawienia lameli i ekran menu.
- Po naciśnięciu, gdy urządzenie jest zatrzymane, wyświetlany jest ekran menu.

■ Praca



POLSKI

Uwaga



Nacisnąć środek



Nie używać rękawic



Nie używać długopisu

Język

1 Wyświetlić ekran menu.

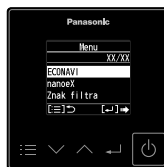
■ **Zatrzymanie**

Nacisnąć

■ **Praca**

Naciśnij kilkakrotnie , aż pojawi się ekran menu.

- Naciśnij aby powrócić do górnego ekranu.



2 Wybrać [Język].

Nacisnąć → .



Łączna liczba elementów

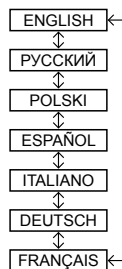
Liczba wybranego elementu

3 Wybierz język do wyświetlania spośród 7 języków wyświetlanych po prawej stronie.

Nacisnąć → → .

(Naciśnij, aby zakończyć.)

- Ustawienie domyślne: ENGLISH



Dane techniczne

Nr modelu	CZ-RTC6
Wymiary	(WYS.) 86 mm x (SZER.) 86 mm x (GŁ.) 25 mm
Masa	0,09 kg
Temperatura / zakres wilgotności	0 °C do 40 °C / 20% do 80% (bez skraplania) * Tylko do użytku w pomieszczeniach.
Źródło zasilania	DC16 V (zasilanie z urządzenia wewnętrzznego)
Liczba podłączonych urządzeń wewnętrznych	Urządzenie wewnętrzne: Do 8 urządzeń (W ramach kontroli grupowej)

POLSKI

Содержание

Важные инструкции по безопасности30
Основные функции31

Язык32
Технические характеристики32

Важные инструкции по безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот символ обозначает опасность или опасное действие, которое может стать причиной серьезной травмы или смерти.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Этот символ обозначает опасность или опасное действие, которое может стать причиной серьезной травмы или повреждения изделия либо имущества.



Правильные действия



Неправильные действия



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Не используйте данный прибор в потенциально взрывоопасной среде.

В случае неисправности прибора, не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно. Для ремонта или утилизации прибора обращайтесь к дилеру по продажам или в сервис-центр.



В случае возникновения аварийной ситуации, выключите вилку питания из розетки, выключите автоматический выключатель или воспользуйтесь устройством, отсоединяющим систему от сети электроснабжения.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ



Этот прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо недостаточным опытом и знаниями, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или получили от него указания по использованию прибора. Дети должны находиться под присмотром, чтобы не допустить их игр с прибором. <только для европейского рынка>

Этот прибор могут использовать дети в возрасте 8 лет и старше и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или получили указания по безопасному использованию прибора и понимают возможные риски. Дети не должны играть с прибором. Чистка и техобслуживание пользователями не должны выполняться детьми без присмотра.



- Не касайтесь прибора мокрыми руками.
- Не мойте водой.

30

РУССКИЙ

[Общие меры предосторожности в отношении ECONAVI]

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не используйте функцию ECONAVI, если в помещении находятся только лица с ограниченными возможностями или маленькие дети. Поскольку их движения малозаметные, датчик ECONAVI может решить, что в помещении никого нет, и выключить внутренний блок.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Английский текст является оригинальной инструкцией. Все остальные языки являются переводом оригинальной инструкции.

Информация для пользователей относительно сбора и утилизации старого оборудования и использованных батарей



Данные символы на изделиях, упаковке и/или сопровождающих документах означают, что использованные электрические и электронные изделия и батареи не должны утилизироваться вместе с обычными бытовыми отходами.

Для надлежащего обращения, восстановления и переработки старых изделий и использованных батарей сдавайте их в соответствующие точки сбора в соответствии с национальным законодательством и Директивами 2002/96/ЕС и 2006/66/ЕС.

Путем правильной утилизации этих изделий и батарей вы можете сохранить ценные ресурсы и предотвратить любое потенциальное отрицательное воздействие на здоровье человека и окружающую среду, которое в противном случае может возникнуть из-за ненадлежащего обращения с отходами.

Для получения дополнительной информации о сборе и переработке старых изделий и батарей обращайтесь в местные органы власти, службу утилизации отходов или в торговую точку, где были приобретены данные изделия.

В соответствии с национальным законодательством за неправильную утилизацию данных отходов может налагаться штраф.

Для бизнес-пользователей в Европейском союзе

Если вы хотите утилизировать электрическое и электронное оборудование, свяжитесь с дилером или поставщиком для получения дополнительной информации.

[Информация по утилизации в других странах за пределами Европейского союза]

Данные символы действительны только в Европейском союзе. Если вы хотите утилизировать данные изделия, обратитесь в местные органы власти или к дилеру для получения информации о правильном способе утилизации.



Примечание для символа на батарее (два нижних примера символов):

Данный символ может использоваться в сочетании с символом химического элемента. В этом случае он соответствует требованиям, установленным Директивой для данного химического элемента.

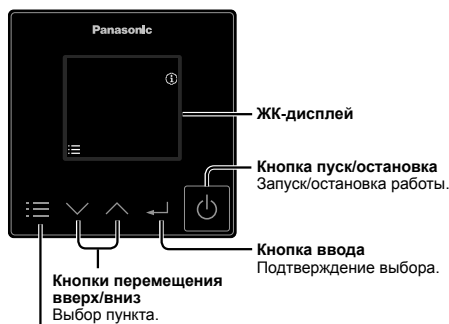


Pb

Основные функции

Панель управления / Верхний экран

■ Во время остановки



Кнопка меню

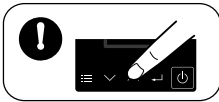
- При неоднократном нажатии во время работы показывает подтверждение рабочего состояния, заданную температуру, режим работы, скорость вентилятора, жалюзи и экран меню.
- При нажатии во время остановки отображается экран меню.

■ Во время работы



РУССКИЙ

Примечание



Нажимайте по центру



Не используйте перчатки



Не используйте ручку

Язык

1 Отображение экрана меню.

■ **Во время остановки**

Нажмите

■ **Во время работы**

Многократно нажимайте

- Чтобы снова отобразить верхний экран, нажмите



2 Выберите [Язык].

Нажмите →



Общее количество элементов

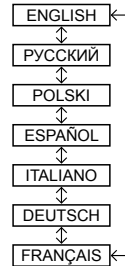
Номер выбранного элемента

3 Выберите язык экранного меню из 7 языков справа.

Нажмите → →

(Нажмите для завершения.)

- Настройка по умолчанию: ENGLISH



Технические характеристики

Название модели	CZ-RTC6
Габариты	(В) 86 мм x (Ш) 86 мм x (Г) 25 мм
Вес	0,09 кг
Диапазон эксплуатации температуры/влажности	от 0 °С до 40 °С / от 20% до 80% (без конденсата) * Только при использовании в помещении.
Источник питания	16 В пост. тока (от внутреннего блока)
Количество подключаемых внутренних блоков	Внутренний блок: До 8 блоков (при использовании группового управления)

РУССКИЙ

Зміст

Запобіжні заходи33
Назви елементів34

Мова35
Специфікація35

Запобіжні заходи



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Цей символ означає небезпечні або ризиковані дії, що можуть призвести до тілесних ушкоджень або смерті.



УВАГА

Цей символ означає небезпечні або ризиковані дії, що можуть призвести до тілесних ушкоджень або шкоди майну.



Інструкції, яких необхідно дотримуватися



Заборонені дії



ПОПЕРЕДЖЕННЯ



Не використовуйте цей пристрій в потенційно вибухонебезпечному середовищі.

У разі несправності цього приладу не намагайтеся ремонтувати його самостійно. З питань ремонту або утилізації звертайтеся до дилера з продажу або з обслуговування.



У разі виникнення аварійної ситуації витягніть вилку з розетки або вимкніть вимикач чи інший пристрій для вимкнення живлення, щоб ізолювати систему від основного джерела живлення.



УВАГА



Цей пристрій не призначений для використання особами (зокрема, дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями чи з відсутністю досвіду та знань, якщо вони не перебувають під наглядом особи, відповідальної за їхню безпеку, або їм не надано інструкції з використання. Необхідно наглядати за дітьми та не дозволяти їм гратися з пристроєм.

<лише для європейського ринку>

Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями чи з відсутністю досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструкцію щодо безпечного використання пристрою й розуміють усі можливі небезпеки. Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм. Не дозволяйте дітям виконувати чищення й обслуговування пристрою без нагляду.



- Не користуйтеся пристроєм мокрими руками.
- Не мийте пристрій водою.

[Загальні запобіжні заходи для ECONAVI]

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Не використовуйте режим ECONAVI, якщо у приміщенні присутні лише немовлята або особи з обмеженими можливостями. Через недостатність їх руху датчик ECONAVI може не визначити їх присутності в приміщенні, що може призвести до відключення внутрішнього блоку.

ПРИМІТКА

Новою оригіналу інструкції є англійська. Інструкції на всіх інших мовах є перекладами з мови оригіналу.

Інформація для користувачів щодо збору та утилізації старого обладнання та використаних батарей



Ці символи на виробі, упакуванні та/або супровідних документах означають, що використані електричні та електронні вироби й батареї не слід утилізувати разом зі звичайними побутовими відходами.

Для належної обробки, утилізації і переробки старого обладнання та батарей здавайте їх у спеціальні пункти збору відповідно до національного законодавства і Директив 2002/96/ЄС і 2006/66/ЄС.

Правильною утилізацією такого обладнання і батарей Ви допоможете зберегти цінні ресурси і запобігти можливим негативним наслідкам для здоров'я людей та довкілля, які можуть виникнути через неправильне поводження з відходами.

Детальнішу інформацію про збір та переробку старого обладнання та батарей можна отримати в органах місцевої влади, у службі утилізації відходів або в точці продажу, де Ви придбали обладнання.

Відповідно до національного законодавства за неправильне поводження з відходами може накладатися штраф.

Для бізнес-користувачів у Європейському Союзі

З питань утилізації електричного та електронного обладнання звертайтеся до дилера або постачальника для отримання додаткової інформації.

[Інформація щодо утилізації в інших країнах за межами Європейського Союзу]

Ці символи дійсні лише в країнах Європейського Союзу. Якщо потрібно утилізувати ці предмети, зверніться до органів місцевої влади або дилера, щоб отримати інформацію щодо належного способу утилізації.



Примітка щодо символу батареї (нижче наведено два символи для прикладу)

Цей символ може використовуватись у комбінації із символом хімічного елемента. У такому випадку він відповідає вимогам Директиви щодо використовуваних хімічних речовин.

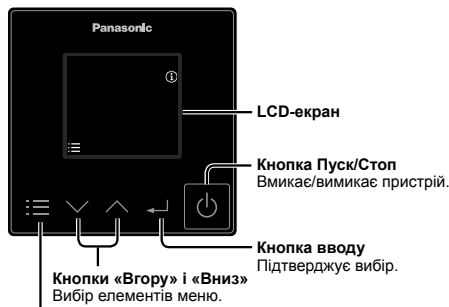


Pb

Назви елементів

Панель керування / Верхня частина екрану

■ У режимі очікування



Кнопка меню

- Після кожного натискання цієї кнопки під час роботи у відповідному порядку відтворяться такі параметри: підтвердження робочого стану, установлена температура, режим роботи, швидкість вентилятора, положення заслінки та екран меню.
- Після натискання цієї кнопки в режимі очікування відобразиться екран меню.

■ Під час роботи



Примітка

Натисніть на центр

Не використовуйте рукавички

Не використовуйте ручки

Мова

1 Поверніться до головного меню.

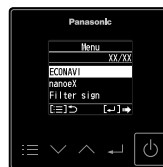
■ У режимі очікування

Натисніть

■ Під час роботи

Натискайте кілька разів, поки не відобразиться екран меню.

- Щоб повернутися на стартовий екран, натисніть



2 Виберіть [Language] (Мова).

Натисніть →



Загальна кількість параметрів

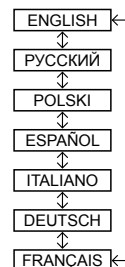
Номер вибраного параметра

3 Виберіть мову екранного меню з 7 мов праворуч.

Натисніть → →

(Натисніть, щоб завершити.)

- Налаштування за замовчуванням: ENGLISH



Специфікація

№ моделі	CZ-RTC6
Розміри	(В) 86 мм x (Ш) 86 мм x (Г) 25 мм
Вага	0,09 кг
Діапазон робочих температур/ вологості	від 0 °C до 40 °C / від 20% до 80% (Відсутність конденсату) * Тільки для використання всередині приміщень.
Джерело живлення	16 В постійної напруги (живиться від внутрішнього блоку)
Кількість внутрішніх блоків, які можна підключити	Внутрішній блок: До 8 блоків (з груповим керуванням)

УКРАЇНСЬКА

Мазмұны

Маңызды сақтандыру шаралары 36
Негізгі функциялары 37

Тіл 38
Техникалық сипаттамалары 38

Маңызды сақтандыру шаралары



ЕСКЕРТУ

Бұл белгі қатты жарақатқа немесе өлімге себеп болатын қауіпті немесе қатерлі қолданыс жайлы ескертеді.



САҚТАНДЫРУ

Бұл белгі қатты жарақатқа немесе құралдың немесе дүние-мүліктің бүлінуіне себеп болатын қауіпті немесе қатерлі қолданыс жайлы ескертеді.



Орындалуы тиісті әрекеттер



Тыйым салынған әрекеттер



ЕСКЕРТУ



Бұл құралды жарылыс мүмкіндігі бар ортада қолдануға болмайды.

Егер құрал бұзылып қалса, өзіңіз жөндемеңіз. Жөндеу және кәдеге жарату үшін сауда немесе қызмет көрсету дилеріне хабарласыңыз.



Төтенше жағдайда розеткадан ашаны суырыңыз, немесе автоматты ажыратқышты болмаса жүйені желілік қуаттан оқшаулау құралын өшіріңіз.



САҚТАНДЫРУ



Бұл құрал физикалық, сезімтал немесе, ақыл-ой қабілеттері шектеулі не тәжірибесі мен білімі жоқ адамдарға (соның ішінде балалар) олардың қауіпсіздігі үшін жауапты адамның бақылауында немесе құралды пайдалануға қатысты нұсқау болмаған жағдайларды қоспағанда, пайдалануға арналмаған. Балалардың құралмен ойнамауын қадағалау керек.

<Тек еуропалық нарыққа арналады>

Бұл құралды 8 жастан асқан және одан үлкен балаларға, сондай-ақ физикалық, сезімтал немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі не тәжірибесі мен білімі жоқ адамдарға бақылау немесе құралды қауіпсіз пайдалануға қатысты нұсқау беріліп, осыған байланысты қауіптерді түсінген жағдайда пайдалануға болады. Балалардың құралмен ойнамағаны жөн. Балаларға тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын бақылаусыз орындауға рұқсат етпеңіз.



- Су қолыңызбен ұстамаңыз.
- Сумен жумаңыз.

[ECONAVI үшін жалпы сақтық шаралары]

⚠ ЕСКЕРТУ

- ECONAVI функциясын белмеде мүмкіндігі шектеулі жаңдар немесе сабилер ғана бар болса пайдаланбаңыз. Олардың шектеулі қозғалыстарына байланысты ECONAVI датчигі адам жоқ деп шешіп, ішкі блок жұмысын тоқтатуы мүмкін.

ЕСКЕРТПЕ

Ағылшын тіліндегі мәтін — бастапқы нұсқаулар. Басқа тілдер бастапқы нұсқаулардың аудармасы болып табылады.

Қолданылған батареялар мен ескі жабдықты пайдаға асыру мен жинау бойынша пайдаланушыларға арналған ақпарат



Өнімде, орамда, және/немесе ілеспе құжаттардағы бұл символдар, қолданылатын электрлік және электрондық өнім мен батареялар кәдімгі үй қоқысымен араласпауы керек. Пайдаланылған батареялар мен ескі өнімді қайта өңдеу, қалпына келтіру мақсаттарына 2002/96/ЕС және 2006/66/ЕС Директивалары және аумақтық заңнамаға сәйкес жинаудың тиісті тармақтарына жеткізу керек. Бұл өнім мен батареяларды дұрыс пайдаға асыра отырып, сіз қалдықтарды тиісті түрде қолданудың нәтижесі болуы мүмкін қоршаған орта мен адамдардың денсаулығына мүмкін болатын теріс әсерінің алдын алуға және құнды ресурстарды сақтауға көмектесесіз. Өнім мен ескі батареяларды қайта өңдеу мен жинау туралы анағұрлым толық ақпаратты алу үшін өнімді сатып алған сауда орны немесе қалдықтарды өңдеу бойынша қызметтер, жергілікті биліктерге барыңыз. Қалдықтарды дұрыс пайдаланбау үшін қолданыстағы заңнамаға сәйкес айыппұл салынуы мүмкін.

Еуропалық Одақта коммерциялық пайдаланушылар үшін

Егер электрлік немесе электронды жабдықты қайта өңдеуге тапсырғыңыз келсе толық ақпаратты алу үшін жабдықтаушыға немесе дилерге барыңыз.

[Еуропалық одақтың құрамына кірмейтін елдер үшін қайта өңдеу бойынша ақпарат]

Бұл белгілер Еуропалық одақтың аумағында ғана жарамды. Егер Сіз осы жабдықты қайта өңдеуге тапсырғыңыз келсе, қайта өңдеудің тиісті әдісі бойынша ақпаратты алу үшін жергілікті биліктерге немесе аймақтық дилерге хабарласыңыз.



Батареяка белгілеріне ескертпе (екі төменгі белгі үлгілері):

Бұл белгі химиялық белгімен үйлесе отырып қолданылуы мүмкін. Бұл жағдайда ол қолданылатын химиялық заттар бойынша Директивасының талаптарына сәйкес келеді.



Pb

Негізгі функциялары

Басқару тақтасы / Жоғарғы экран

■ Тоқтап тұрғанда



■ Жұмыс істеп тұрғанда

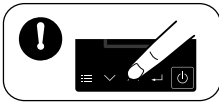


Мәзір түймесі

- Жұмыс кезінде бірнеше рет басылса, жұмыс істеу күйінің растамасы, орнатылған температура, жұмыс режимі, желдеткіш жылдамдығы, қалақша және мәзір экраны көрсетіледі.
- Тоқтап тұрған күйде басылса, мәзір экраны көрсетіледі.

ҚАЗАҚША

ЕСКЕРТПЕ



Ортасын басу



Қолқап кимеңіз



Қалам қолданбаңыз

Тіл

1 Мәзір экранын ашыңыз.

■ **Тоқтап тұрғанда**

☰ таңбасын басыңыз.

■ **Жұмыс істеп тұрғанда**

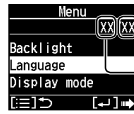
Мәзір экраны көрсетілгенше ☰ пернесін басыңыз.

• Жоғарғы экранға қайту үшін ☰ пернесін басыңыз.



2 [Language] (Тіл) параметрін таңдаңыз.

⬆️ ⬇️ → ⬅️ таңбасын басыңыз.



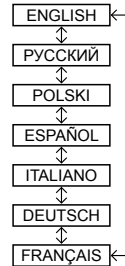
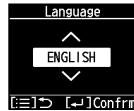
Элементтердің жалпы саны

Таңдалған элементтің нөмірі

3 Көрсетілетін тілді оң жақта көрсетілген 7 тілдің арасынан таңдаңыз.

⬆️ ⬇️ → ⬅️ → ☰ таңбасын басыңыз.
(Аяқтау үшін басыңыз.)

• Әдепкі параметр: ENGLISH



Техникалық сипаттамалары

Үлгі нөмірі	CZ-RTC6
Өлшемдері	(Б) 86 мм x (Е) 86 мм x (Т) 25 мм
Салмағы	0,09 кг
Температура/ылғалдылық аумағы	0 °C және 40 °C / 20% және 80% (конденсациясыз) * Тек іште пайдалану.
Қуат көзі	AT16 В (ішкі құрылғымен бірге жабдықталған)
Қосылған ішкі құрылғылардың саны	Ішкі құрылғы: 8 құрылғыға дейін (Топтық бақылау аясында)

КАЗАҚША

Информация для пользователей в РФ

< Предупреждение >

Следуйте нижеприведённым правилам, если иное не указано в других документах.

1. Устанавливайте прибор на твёрдой плоской поверхности, за исключением отсоединяемых или несъёмных частей.
2. Хранить в сухом, закрытом помещении.
3. Во время транспортировки не бросать, не подвергать излишней вибрации или ударам о другие предметы.
4. Утилизировать в соответствии с национальным и/или местным законодательством.

Правила и условия реализации не установлены изготовителем и должны соответствовать национальному и/или местному законодательству страны реализации товара.

Изготовитель:

Панасоник Корпорэйшн
1006 Кадома, Кадома Сити, Осака, Япония

Импортер

ООО«ПанасоникРус», РФ, 115191, г. Москва, ул. Большая Тульская,
д. 11, 3 этаж.
тел. 8-800-200-21-00

Інформація для користувачів в Україні

English	<p>Declaration of Conformity with the requirements of Technical Regulation on the Restriction of the use of certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment (adopted by Order №1057 of Cabinet of Ministers of Ukraine)</p> <p>The Product is in conformity with the requirements of Technical Regulation on the Restriction of the use of certain Hazardous Substances in electrical and electronic equipment (TR on RoHS).</p> <p>The content of hazardous substance with the exemption of the applications listed in the Annex №2 of TR on RoHS:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Lead (Pb) – not over 0,1wt % or 1000wt ppm; 2. Cadmium (Cd) – not over 0,01wt % or 100wt ppm; 3. Mercury (Hg) – not over 0,1wt % or 1000wt ppm; 4. Hexavalent chromium (Cr⁶⁺) – not over 0,1wt % or 1000wt ppm; 5. Polybrominated biphenyls (PBBs) – not over 0,1wt % or 1000wt ppm; 6. Polybrominated diphenyl ethers (PBDEs) – not over 0,1wt % or 1000wt ppm.
Ukrainian	<p>Декларація про Відповідність Вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні (затвердженого Постановою №1057 Кабінету Міністрів України)</p> <p>Виріб відповідає вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні (ТР ОБНР).</p> <p>Вміст небезпечних речовин у випадках, не обумовлених в Додатку №2 ТР ОБНР :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. свинець (Pb) – не перевищує 0,1wt % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон; 2. кадмій (Cd) – не перевищує 0,01wt % ваги речовини або в концентрації до 100 частин на мільйон; 3. ртуть (Hg) – не перевищує 0,1wt % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон; 4. шестивалентний хром (Cr⁶⁺) – не перевищує 0,1wt % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон; 5. полібромбіфеноли (PBB) – не перевищує 0,1wt % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон; 6. полібромдифенілові ефіри (PBDE) – не перевищує 0,1wt % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон.
Russian	<p>Декларация о Соответствии Требованиям Технического Регламента об Ограничении Использования некоторых Вредных Веществ в электрическом и электронном оборудовании (утверждённого Постановлением №1057 Кабинета Министров Украины)</p> <p>Изделие соответствует требованиям Технического Регламента об Ограничении Использования некоторых Вредных Веществ в электрическом и электронном оборудовании (ТР ОИВВ).</p> <p>Содержание вредных веществ в случаях, не предусмотренных Дополнением №2 ТР ОИВВ:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. свинец (Pb) – не превышает 0,1wt % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионных частей; 2. кадмий (Cd) – не превышает 0,01wt % веса вещества или в концентрации до 100 миллионных частей; 3. ртуть (Hg) – не превышает 0,1wt % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионных частей; 4. шестивалентный хром (Cr⁶⁺) – не превышает 0,1wt % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионных частей; 5. полибромбифенолы (PBB) – не превышает 0,1wt % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионных частей; 6. полибромдифеноловые эфиры (PBDE) – не превышает 0,1wt % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионных частей.

Уповноважений Представник:

ТОВ «ПАНАСОНІК УКРАЇНА ЛТД»
провулок Охтирський, будинок 7, місто Київ, 03066, Україна



«Information for users in the Republic of Kazakhstan» in Kazakh language

<Ескерту>

Егер басқа жолдама құжаттарда көрсетілмеген жағдайда, төмендегі шарттарды орындаңыз.

1. Тегіс, берік бетке орналастырыңыз, тек алынатын бөлшектер немесе қозғалмайтын бөлшектерден басқа.
2. Жабық және құрғақ жерде сақтау керек.
3. Тасылмалдауды құлатусыз, аса вибрациясыз және басқа заттарға соғусыз жасау керек.
4. Қедеге жаратуды ұлттық және жергілікті заңдарға сәйкес жасау керек.

Сату шарттары өндірушімен орнатылмаған және мемлекеттің тауарды пайдаланудың ұлттық немесе жергілікті заңдарына сай болуы керек.

Қазақстан Республикасы территориясындағы өнім сапасы бойынша наразылықтарды қабылдайтын уәкілетті ұйым:
Панасоник Маркетинг ТМД АҚ өкілдігі, Қазақстан, 050010, Алматы қ., Достық даңғылы 192, 3-ші қабат

Панасоник ақпарат орталығы:

+7 (727) 330-88-07 – Алматы қ. мен Қырғызстаннан қоңырау шалу үшін.
8-800-0-809-809 – Қазақстан аумағында жергілікті ұялы байланыс пен қалалық операторларынан тегін қоңырау шалу.

Информация для пользователей в Республике Казахстан

Организация, уполномоченная на принятие претензий по качеству продукции на территории Республики Казахстан:
Представительство АО «Панасоник Маркетинг СНГ» Казахстан, 050010 г. Алматы, Проспект Достык 192, 3-й этаж.

Информационный центр Panasonic:

+7 (727) 330-88-07 – Для звонков из г. Алматы и Киргизстана.
8-800-0-809-809 – бесплатный звонок с городских и мобильных телефонов местных сотовых операторов в пределах Казахстана.

Setting Information

Indoor unit model name	
Indoor unit serial number	
Outdoor unit model name	
Outdoor unit serial number	
System commissioning date	
Remote controller installation date	

Installer Contact Details

Name	
Telephone number	

Authorized representative in EU
Panasonic Testing Centre
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

Panasonic Corporation
<http://www.panasonic.com>

© Panasonic Corporation 2020
Printed in China

ACXF55-26730
F0620-0